



FOCO PROYECTOR LED RECARGABLE

AY-30 W · AY-50 W · AY-100 W

620885 · 620890 · 620895

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

1. INTRODUCCIÓN

Le agradecemos la confianza depositada en AYERBE. Este manual contiene las instrucciones necesarias para instalar, utilizar y mantener con seguridad los focos proyectores LED recargables AY-30 W, AY-50 W y AY-100 W. Léalo íntegramente antes de poner el aparato en servicio.

1.1. Conservación del manual

Conserve este manual durante toda la vida útil del aparato, en un lugar seco y accesible para todas las personas que vayan a utilizarlo. Si cede o vende el foco, entréguelo siempre acompañado de este manual.

1.2. Uso previsto

El foco es un aparato de iluminación portátil, alimentado por batería recargable, destinado a la iluminación auxiliar y temporal de zonas de trabajo: talleres, obras, almacenes, garajes, tareas de mantenimiento, avería o emergencia, tanto en interior como en exterior. Su grado de protección IP65 le permite trabajar a la intemperie.

Se consideran usos no previstos, y quedan expresamente prohibidos:

- 1) La instalación fija y el uso como alumbrado permanente de un local.
- 2) El uso como alumbrado de emergencia reglamentario o como parte de una instalación de seguridad.
- 3) El uso en atmósferas explosivas o en presencia de gases, vapores o polvos inflamables.
- 4) La inmersión del aparato en agua o en cualquier otro líquido, y el uso bajo chorros de agua a alta presión.
- 5) La iluminación de personas o animales a corta distancia, y cualquier aplicación en la que el haz se dirija directamente a los ojos.
- 6) El uso del aparato desmontado, con el cristal roto o con la carcasa dañada.

AYERBE declina toda responsabilidad por los daños derivados de un uso distinto del previsto, del incumplimiento de las instrucciones de este manual o de modificaciones no autorizadas.

1.3. Identificación del producto

Cada foco lleva una etiqueta de características con el modelo, la referencia AYERBE, la potencia, los datos de la batería y el grado de protección. No retire ni deteriore esta etiqueta: es el dato que debe indicar en cualquier consulta al servicio técnico o en un pedido de repuestos.

1.4. Transporte y desembalaje

- 1) Compruebe al recibir el aparato que el embalaje está íntegro y que el contenido corresponde al pedido.
- 2) Retire el embalaje y verifique que el cristal difusor, la carcasa, el asa y el soporte no presentan golpes, fisuras ni deformaciones.
- 3) Si detecta cualquier daño, no ponga el foco en servicio y comuníquelo de inmediato a su distribuidor.
- 4) Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deposítelo en los contenedores de reciclaje correspondientes.

Transporte siempre el foco por el asa, con el aparato apagado y el soporte plegado. No lo transporte sujetándolo por el cristal ni por el cable del cargador.

1.5. Declaración de conformidad

El foco se suministra con la declaración «CE» de conformidad, que se reproduce al final de este manual. Cualquier modificación del aparato realizada por el usuario invalida dicha declaración y la garantía.

1.6. Repuestos y reparaciones

Utilice únicamente repuestos y accesorios originales AYERBE. La batería, el módulo LED y el circuito de carga no son piezas sustituibles por el usuario: su sustitución debe realizarla un servicio técnico autorizado, ya que la apertura del proyector anula el grado de protección IP65 y puede provocar el cortocircuito de la batería.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-30 W	AY-50 W	AY-100 W
Referencia AYERBE	620885	620890	620895
Potencia	30 W	50 W	100 W
Flujo luminoso	410 lm	1.000 lm	1.500 lm
Fuente de luz	LED SMD 2835	LED SMD 2835	LED SMD 2835
Número de LED	48	70	132
Temperatura de color	6.500 K (blanco frío)	6.500 K (blanco frío)	6.500 K (blanco frío)
Ángulo de iluminación	90°	90°	90°
Grado de protección	IP65	IP65	IP65
Material del cuerpo	Aluminio fundido	Aluminio fundido	Aluminio fundido
Batería recargable	Litio 3,2 V · 5.000 mAh	Litio 3,2 V · 10.000 mAh	Litio 3,2 V · 10.000 mAh
Tiempo de carga	2,5 h	5 h	7,5 h
Cargador	Incluido, cable de 100 cm	Incluido, cable de 100 cm	Incluido, cable de 100 cm
Medidas de la lámpara	160 × 185 × 28 mm	218 × 187 × 30 mm	218 × 187 × 30 mm
Peso	1 kg	1,3 kg	1,8 kg

NOTA: los datos de la tabla proceden de la ficha técnica de AYERBE. Las medidas corresponden a la lámpara (bloque proyector) y no incluyen el asa ni el soporte abatible. Los valores pueden modificarse sin previo aviso por mejoras del producto.

2.1. Modos de funcionamiento y autonomía

El foco dispone de cuatro modos de funcionamiento, que se seleccionan con el interruptor:

Modo	Potencia	Autonomía
Modo 1	100 %	5 h
Modo 2	60 %	8 h
Modo 3	20 %	12 h
Modo de emergencia (SOS)	Destello intermitente	24 h

NOTA: las autonomías son las publicadas por AYERBE para la gama y corresponden a una batería en buen estado, completamente cargada y utilizada a temperatura ambiente. El modo de emergencia (SOS) emite un destello intermitente destinado a la señalización, no a la iluminación de una zona de trabajo.

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los tres modelos comparten la misma arquitectura: un proyector plano de aluminio fundido con cristal difusor, montado sobre un estribo abatible que hace las veces de asa de transporte y de soporte de apoyo, y articulado mediante dos pomos que permiten fijar la inclinación del haz.



FIG. 1 — Componentes principales del foco

Pos.	Componente	Función
1	Asa de transporte	Empuñadura revestida para el transporte y la colocación del foco.
2	Estribo abatible	Bastidor tubular que sirve de asa y de soporte de apoyo del proyector.
3	Pomos de bloqueo (uno a cada lado)	Fijan la inclinación del proyector respecto del estribo.
4	Cristal difusor	Cierra y protege el módulo de LED; distribuye el haz luminoso.
5	Cuerpo de aluminio fundido	Carcasa y disipador térmico del módulo de LED.
6	Pies de apoyo	Apoyos que dan estabilidad al conjunto sobre el suelo.

El interruptor de encendido y la toma de carga se sitúan en el cuerpo del proyector. La toma de carga va protegida por una tapa flexible que debe permanecer cerrada siempre que el foco no se esté cargando: de ella depende el grado de protección IP65 del aparato.

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En este manual se emplean los siguientes avisos:

Aviso	Significado
PELIGRO	Situación de riesgo inminente que, de no evitarse, provoca la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o daños materiales.
NOTA	Información útil para el uso correcto del aparato.

4.1. PELIGRO — Batería de litio

- 1) No perforo, aplaste, golpee, corte ni desmonte el aparato ni su batería.
- 2) No arroje el foco al fuego ni lo exponga a temperaturas elevadas, a la radiación solar directa prolongada ni al interior de un vehículo cerrado al sol.
- 3) No sumerja el aparato en agua ni lo lave con chorros a presión.
- 4) Si la carcasa está deformada o abombada, o si el aparato desprende olor, humo o calor anormal, no lo toque ni lo cargue: aléjelo de los materiales combustibles, ventile la zona y avise al servicio técnico.
- 5) No intente cargar un foco que haya sufrido un golpe fuerte o que haya estado sumergido.
- 6) En caso de fuga, evite el contacto del electrolito con la piel y los ojos. Si se produce, lave con agua abundante durante 15 minutos y acuda al médico.

4.2. ADVERTENCIA — Riesgo eléctrico y de incendio

- 1) Cargue el foco únicamente con el cargador suministrado con el aparato. El uso de otro cargador puede dañar la batería y provocar un incendio.
- 2) Realice la carga en un local seco, ventilado y sin materiales combustibles alrededor. No cargue el aparato a la intemperie ni sobre superficies inflamables.
- 3) Antes de cada carga, compruebe que el cargador, su cable y sus conectores están en buen estado. No utilice un cargador con el cable dañado.
- 4) No manipule el aparato ni el cargador con las manos mojadas.
- 5) No deje la carga sin vigilancia durante períodos prolongados y desconecte el cargador en cuanto la carga haya terminado.
- 6) No cubra el foco con ropa, plásticos ni cualquier otro material mientras esté encendido o cargándose: el aparato disipa el calor a través de la carcasa.
- 7) Mantenga el proyector a distancia de los materiales combustibles y no lo dirija hacia ellos a corta distancia.

4.3. ADVERTENCIA — Riesgo óptico y térmico

- 1) No mire directamente al haz de LED ni lo dirija a los ojos de otras personas o de animales: puede producir deslumbramiento temporal y molestias oculares.
- 2) No utilice instrumentos ópticos (lupas, prismáticos) para observar la fuente de luz.
- 3) Oriente el foco de manera que no deslumbre a los operarios de la zona ni a los conductores si trabaja junto a una vía.
- 4) La carcasa alcanza temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Manipule el aparato por el asa y deje que se enfríe antes de guardarlo.

4.4. PRECAUCIÓN — Uso y emplazamiento

- 1) Coloque el foco sobre una superficie firme, plana y estable, de modo que no pueda volcar ni caer.
- 2) No cuelgue el aparato del cable del cargador ni lo suspenda de elementos no preparados para ello.

- 3) Verifique que el cable del cargador no queda en zonas de paso, donde pueda provocar tropiezos, ni sobre aristas vivas.
- 4) Apriete los dos pomos de bloqueo antes de soltar el proyector, de manera que la inclinación quede fijada.
- 5) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No está previsto para ser utilizado por menores ni por personas sin la formación adecuada.
- 6) Apague el foco y desconéctelo del cargador antes de cualquier operación de limpieza.

NOTA: el grado IP65 protege el aparato contra el polvo y contra los chorros de agua, pero no contra la inmersión ni contra el lavado a presión. La tapa de la toma de carga debe estar cerrada para que esa protección sea efectiva.

5. PUESTA EN SERVICIO Y CARGA DE LA BATERÍA

5.1. Antes del primer uso

- 1) Compruebe el estado del aparato tal como se indica en el apartado 1.4.
- 2) Cargue la batería por completo antes de la primera utilización. Los aparatos se suministran con una carga parcial de seguridad, insuficiente para trabajar.
- 3) Despliegue el estribo hasta la posición de apoyo y compruebe que el conjunto queda estable.

5.2. Carga

- 1) Apague el foco antes de conectar el cargador.
- 2) Abra la tapa flexible que protege la toma de carga.
- 3) Conecte el cargador al aparato y, a continuación, a la red eléctrica.
- 4) Mantenga la carga hasta que el indicador del aparato señale que ha finalizado. El tiempo de carga completo es de 2,5 h en el AY-30 W, 5 h en el AY-50 W y 7,5 h en el AY-100 W.
- 5) Desconecte el cargador de la red y después del foco.
- 6) Cierre de nuevo la tapa de la toma de carga antes de utilizar el aparato.

IMPORTANTE: no cargue la batería a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C. La carga a temperaturas extremas reduce de forma permanente la capacidad de la batería.

5.3. Ajuste de la inclinación

- 1) Afloje los dos pomos de bloqueo lo justo para poder girar el proyector.
- 2) Oriente el proyector hacia la zona que desea iluminar, evitando dirigir el haz hacia los ojos de las personas presentes.
- 3) Apriete a mano los dos pomos, sin herramientas, hasta que la inclinación quede firme.

6. MODO DE USO

- 1) Sitúe el foco sobre una superficie estable o cuélguelo por el asa de un soporte adecuado, con el estribo desplegado.
- 2) Compruebe que la tapa de la toma de carga está cerrada.
- 3) Encienda el aparato con el interruptor y seleccione el modo de funcionamiento (apartado 2.1). Utilice el menor nivel de intensidad que le permita trabajar con comodidad: la autonomía pasa de 5 a 12 horas entre el modo 1 y el modo 3.
- 4) Oriente el haz según lo indicado en el apartado 5.3.
- 5) Al terminar el trabajo, apague el foco con el interruptor. Un aparato apagado no consume batería.

6) Recargue el foco después de cada jornada de trabajo. No lo guarde descargado.

NOTA: la autonomía real depende del modo seleccionado, del estado de la batería y de la temperatura ambiente. A baja temperatura la capacidad disponible de la batería disminuye de forma temporal y se recupera al volver a temperatura ambiente.

7. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Antes de cualquier operación de mantenimiento, apague el foco y desconéctelo del cargador.

7.1. Plan de mantenimiento

Operación	Frecuencia
Inspección visual del cristal, la carcasa, el asa y el estribo	Antes de cada uso
Comprobación del cierre de la tapa de la toma de carga	Antes de cada uso
Limpieza del cristal difusor y de la carcasa	Mensual o cuando la suciedad reduzca la iluminación
Comprobación del cargador, su cable y sus conectores	Mensual
Comprobación del apriete de los pomos de bloqueo	Mensual
Recarga de mantenimiento de la batería	Cada tres meses de inactividad

7.2. Limpieza

- 1) Limpie el cristal difusor con un paño suave humedecido en agua con un poco de detergente neutro, y séquelo a continuación.
- 2) No utilice disolventes, alcohol, gasolina, productos abrasivos ni estropajos: rayan el cristal y atacan las juntas.
- 3) No limpie el aparato con chorros de agua a presión ni lo sumerja.
- 4) Realice la limpieza siempre con el foco apagado y frío.

7.3. Almacenamiento

- 1) Guarde el foco limpio, seco y apagado, en un local ventilado, protegido del sol y de las heladas, a una temperatura comprendida preferentemente entre 10 y 25 °C.
- 2) No almacene el aparato con la batería descargada: la descarga profunda prolongada la deteriora de forma irreversible.
- 3) Si el foco va a permanecer sin uso, recárguelo al menos cada tres meses.
- 4) No apile objetos pesados sobre el aparato ni lo guarde junto a productos inflamables.

IMPORTANTE: no abra el proyector bajo ningún concepto. La apertura anula el grado de protección IP65, la garantía y la declaración de conformidad, y expone la batería de litio a un riesgo de cortocircuito.

8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa probable	Solución
El foco no enciende	Batería descargada	Cargue la batería por completo según el apartado 5.2
El foco no enciende y no carga	Cargador o cable defectuoso; toma de carga sucia, húmeda u oxidada	Compruebe el cargador en otra toma de corriente; limpie y seque la toma de carga. Si persiste, avise al servicio técnico

Avería	Causa probable	Solución
La autonomía es muy inferior a la habitual	Batería envejecida o almacenada descargada; uso a temperatura muy baja	Efectúe un ciclo completo de carga a temperatura ambiente. Si persiste, sustituya la batería en un servicio autorizado
Parte de los LED no se encienden	Avería del módulo de LED o de su circuito de alimentación	No abra el aparato. Diríjase al servicio técnico
El foco se apaga solo al poco de encenderlo	Protección por batería baja o por temperatura excesiva	Deje enfriar el aparato y recárguelo. No lo cubra ni lo utilice dentro de su embalaje
Se aprecia agua o vaho en el interior del cristal	Tapa de la toma de carga abierta, junta dañada o carcasa golpeada	Retire el aparato de servicio y llévelo a un servicio técnico autorizado
El proyector no mantiene la inclinación	Pomos de bloqueo flojos	Apriete a mano los pomos de ambos lados

9. DESGUACE Y DESECHO

Al final de su vida útil, el foco no debe desecharse con los residuos domésticos. Es un residuo de aparato eléctrico y electrónico (RAEE) y contiene además una batería de litio.

- 1) Entregue el aparato completo, con su batería, en un punto limpio o en el punto de recogida de RAEE de su municipio, o bien a su distribuidor en el momento de adquirir un aparato equivalente.
- 2) No extraiga la batería por sus propios medios: la manipulación de una batería de litio por personal no formado entraña riesgo de incendio.
- 3) No arroje el aparato ni su batería al fuego ni a un contenedor de residuos ordinarios.
- 4) Deposite el embalaje de cartón y de plástico en los contenedores de reciclaje correspondientes.

La recogida selectiva de estos residuos permite recuperar los materiales y evita los efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente derivados de un tratamiento inadecuado.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto descrito a continuación es conforme con las disposiciones de las directivas y reglamentos que se relacionan, así como con las normas armonizadas aplicadas.

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the directives and regulations listed hereafter, as well as with the harmonised standards applied.

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et règlements énumérés, ainsi qu'aux normes harmonisées appliquées.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos indicados, bem como com as normas harmonizadas aplicadas.

PRODUCTO / PRODUCT / PRODUIT / PRODUTO:

FOCO PROYECTOR LED RECARGABLE

AY-30 W (620885) · AY-50 W (620890) · AY-100 W (620895)

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRECTIVES / DIRETIVAS

Directiva 2014/35/UE — Material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (Baja Tensión)

Directiva 2014/30/UE — Compatibilidad electromagnética

Directiva 2011/65/UE (RoHS II) y sus modificaciones

NORMAS ARMONIZADAS / HARMONISED STANDARDS / NORMES HARMONISÉES / NORMAS HARMONIZADAS

UNE-EN 60598-1 — Luminarias. Requisitos generales y ensayos

UNE-EN 60598-2-4 — Luminarias portátiles de uso general

UNE-EN 62471 — Seguridad fotobiológica de lámparas y aparatos que utilizan lámparas

UNE-EN 62493 — Evaluación de los equipos de iluminación en relación con la exposición humana a los campos electromagnéticos

UNE-EN 55015 — Límites y métodos de medida de las perturbaciones radioeléctricas de los equipos de iluminación

UNE-EN 61547 — Equipos para alumbrado de uso general. Requisitos de inmunidad CEM

UNE-EN IEC 61000-3-2 · UNE-EN 61000-3-3 — Compatibilidad electromagnética. Límites

UNE-EN IEC 62133-2 — Acumuladores alcalinos y otros de electrolito no ácido. Pilas y baterías de litio

UNE-EN IEC 63000 — Evaluación de los equipos eléctricos y electrónicos respecto a la restricción de sustancias peligrosas

Vitoria-Gasteiz, a 7 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno

Gerente / Manager / Gérant / Gerente